

CỤC HẢI QUAN TỈNH / CUSTOMS DEPARTMENT NƯỚC CỘNG HÒA XÃ
HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM / THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

BAN HÀNH/ISSUES

Giấy chứng nhận điều khiển phương tiện vận tải hàng hóa thuộc diện giám sát hải quan trong nội
địa nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam / *Permit to the driver of the means of transport*
subjected to customs supervision in the territory of the Socialist Republic of Viet Nam

1. Số giấy chứng nhận điều khiển phương tiện / *Permit number to the driver of the means of*
transport⁽¹⁶⁾:

2. Tên doanh nghiệp Trung Quốc / *Name of Chinese enterprise*:

.....
.....

3. Tên Đại lý giám sát hải quan / *Name of customs authorized supervision agent*:

.....
.....

4. Tên người đại diện hợp pháp của Đại lý giám sát hải quan và số điện thoại liên hệ / *Name of*
legal representative of customs authorized supervision agent and his/her phone number:

.....
.....

5. Họ và tên lái xe / *Full name of*
driver:

6. Số Hộ chiếu lái xe / *Passport number of*
driver:

7. Hiệu lực của Giấy chứng nhận điều khiển phương tiện vận tải hàng hóa thuộc diện giám sát
hải quan từ ngày / *This permit is valid from date* tháng / month năm / year đến
ngày / *to date* tháng / month năm / year⁽¹⁷⁾

8. Gia hạn Hiệu lực của Giấy chứng nhận điều khiển phương tiện vận tải hàng hóa thuộc diện
giám sát hải quan từ ngày / *Extension of validity of this permit is valid from date* tháng /
month năm / year đến ngày / *to date* tháng / month năm /
year⁽¹⁸⁾

Ngày/Date tháng/month năm /year

**Cục Hải quan tỉnh / Customs Department nước
Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam / of the Socialist
Republic of Viet Nam (Đóng dấu / Stamp)**

(Ảnh 3x4 lái xe/ 3x4cm photo of driver) (Cục Hải quan nơi cấp
đóng dấu lên góc phải tại ảnh
của lái xe/Customs issuing the
permit to stamp on the right
corner of the driver's photo)

CÁC ĐIỀU CẦN BIẾT / IMPORTANT NOTICES.

1. Giấy chứng nhận này chỉ có giá trị đối với lái xe của doanh nghiệp Trung Quốc. Lái xe được cấp phải bảo quản cẩn thận, không cho người khác mượn Giấy chứng nhận này / *This permit is only valid for drivers of the Chinese enterprises. Drivers shall keep the permit in good condition and shall not lend the permit*
2. Khi Hải quan có yêu cầu, lái xe vận chuyển hàng hóa thuộc diện Hải quan giám sát phải xuất trình Giấy chứng nhận này để cùng đối chiếu với sổ hải quan giám sát phương tiện đã được cấp / *Drivers transporting goods subject to customs supervision shall present this permit to customs upon request to check against the Customs supervision record book on means of transport.*
3. Nếu bị mất hoặc thay đổi doanh nghiệp vận tải thì lái xe hoặc người đại diện doanh nghiệp phải kịp thời báo cho cơ quan Hải quan nơi cấp để đăng ký và cấp lại hoặc thay đổi/ *In case of lost of the permit or changes of transportation enterprise, drivers or representatives of enterprises shall report to the local customs department issuing the permit at the soonest for reissuance or updating the changes.*

⁽¹⁶⁾: Hải quan nơi cấp ghi theo số Giấy chứng nhận điều khiển phương tiện đã cấp theo Phụ lục 5 / *Custom issuing the permit fills in the number of the permit issued according to Form 5.*

⁽¹⁷⁾: Hiệu lực của Giấy chứng nhận này theo thời hạn của hợp đồng Đại lý giám sát hải quan / *Validation time of the permit is in accordance with the validation time of customs supervision authorized agent contract.*

⁽¹⁸⁾: Hải quan nơi cấp chỉ thực hiện gia hạn Giấy này trên cơ sở đề nghị của doanh nghiệp khi / *Customs department issuing record books only extend this permit at the request of the enterprise when:*

a) Doanh nghiệp nộp 01 bản chụp và xuất trình bản chính Phụ lục hợp đồng hoặc văn bản tương đương về gia hạn hợp đồng Đại lý giám sát hải quan để hải quan nơi cấp Sở kiểm tra, đối chiếu/ *enterprise submit 01 copy and present the original of the appendix of the contract or the equivalent documents on extension of customs authorized supervision agent contract for Customs Department issuing record books to check.*

b) Doanh nghiệp nộp 01 bản chụp và xuất trình bản chính Giấy xác nhận ký quỹ còn hiệu lực do Ngân hàng thương mại phát hành/enterprise submit 01 copy and present the original of the valid confirmation of deposit issued by commercial bank;

⁽⁴⁾: Thời gian gia hạn phải phù hợp với thời gian gia hạn của hợp đồng Đại lý giám sát hải quan và trường hợp phê duyệt thì hải quan xác nhận (đóng dấu đơn vị) tại mục 8 Giấy này/Extended duration must be in accordance with extended duration of the customs supervision authorized agent contract, in case of approval, customs administration confirm (stamp) at section 8.